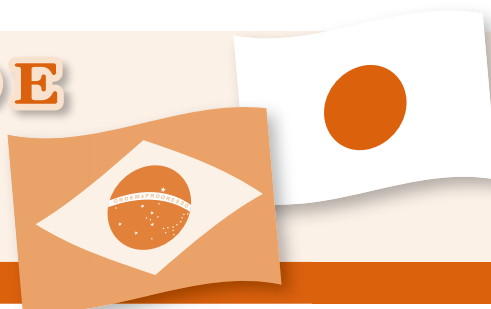


PREFEITURA DE TAKAHAMA INFORMA



高浜市役所のお知らせ

AVISO REFERENTE À DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA (KAKUTEI SHINKOKU)

確定申告のお知らせ

◆ O QUE É A DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA (KAKUTEI SHINKOKU)

Todo os anos sobre o período entre 1 de janeiro a 31 de dezembro é calculada o valor da renda anual tributável, o valor do imposto incide sobre a renda do contribuinte. É necessário declarar o valor corretamente e efetuar se necessário o pagamento dentro do prazo determinado. Na declaração existem casos em que há a necessidade de se pagar o imposto, e casos em que receberá a restituição (Kanpu), realize o mais breve possível.

◆ AOS ESTRANGEIROS QUE FARÃO A DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA

Para estrangeiros que farão a declaração de imposto de renda, existe uma página no homepage do governo que fornece informações dos procedimentos para fazer a declaração do imposto de renda em: Inglês, Português e Espanhol. <http://www.nta.go.jp/nagoya/>

◆ KARIYA ZEIMUSHO - INFORMAÇÕES SOBRE O LOCAL DA DECLARAÇÃO

DATA/HORA 16 de fevereiro (Sexta-feira) até 15 de março (quinta-feira) das 9:00 às 17:00 exceto sábados e domingos.

※ Funcionará nos dias 18 e 25 de fevereiro (domingo)

※ Por favor dê entrada nos documentos até as 16:00 horas, pois o preenchimento do formulário da declaração leva bastante tempo.

※ No local para declaração é feito a orientação do preenchimento utilizando computador.

LOCAL : Kariya Zeimusho (Kariya-shi Wakamatsu-cho 1 choume 46-1 Kariya Godochoshanai) ☎ 21-6211

Plantão dos consultórios médicos e odontológicos nos feriados do mês de dezembro/2017

12月の休日等在宅当番医

☆Associação médica do Município de Takahama. Atendimento médico, plantão aos domingos e feriados.

Horário: 9:00 às 12:00 horas e 13:30 às 17:00 horas

4-domingo	Tanemura Jibiinkoka (Otorrinolaringologia)	Shinmei-cho	☎ 54-3434
11-domingo	Okabe Shika Ganka Clinic (Oftalmologia)	Mukaiyama-cho	☎ 52-7775
12-segunda-feira	Iwatsuki Geka Naika Clinic	Hieda-cho	☎ 53-3458
18-domingo	Kondo Iin	Yashiki-cho	☎ 53-0029
25-domingo	Taisei Iin	Aoki-cho	☎ 52-1001

☆Associação Odontológica do Município de Takahama. Atendimento odontológico, plantão aos domingos.

Horário: 9:00 às 12:00 horas.

4-domingo	Suzuki Shika Iin	Aoki-cho	☎ 53-0761
11-domingo	Sugiura Shika Iin	Kuretake-cho	☎ 52-5000
18-domingo	Green Shika	Yashiki-cho	☎ 53-1515
25-domingo	Minato Dental Clinic	Futatsuike-cho	☎ 52-6666

Pode haver alterações, verifique antes de consultar.

Em caso de emergência, e necessite consultar após o horário de expediente do consultório, entre em contato com o **Centro de Informação médica de emergência (Kyukyu Iryou Jyohou Center)**. (☎36-1133 • <http://www.qq.pref.aichi.jp/>).